

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.ª

Figueres, 14 de setembre de 1935

Preu: 20 cts. - N.º 1614

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2'50 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 5'00

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASS

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

# AUTOMOBILS

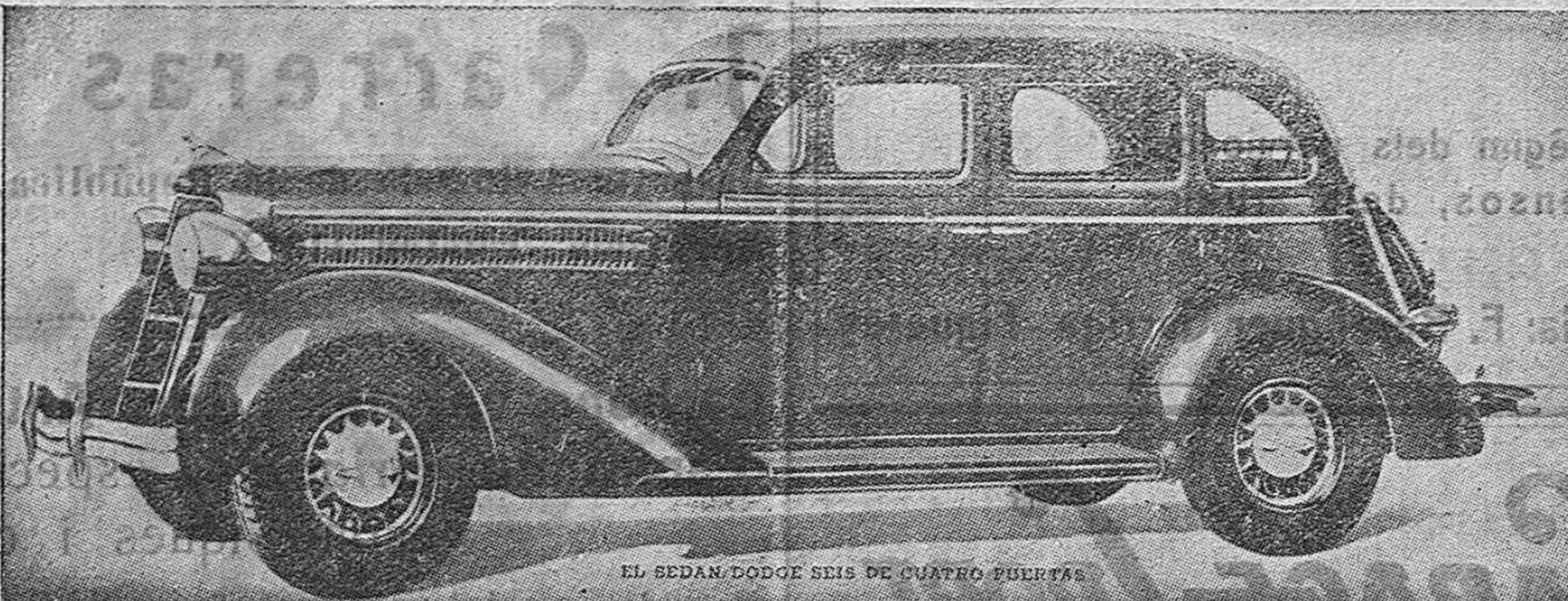


DODGE

Els de millor rendiment i menys consum. Els més econòmics en la seva qualitat. Els que cobriran sempre les seves necessitats.

**EL VEHICLE QUE NO TE DIFICULTATS**

Demani una demostració pràctica i es convencerà de la grandiosa resistència dels automòbils i camions DODGE

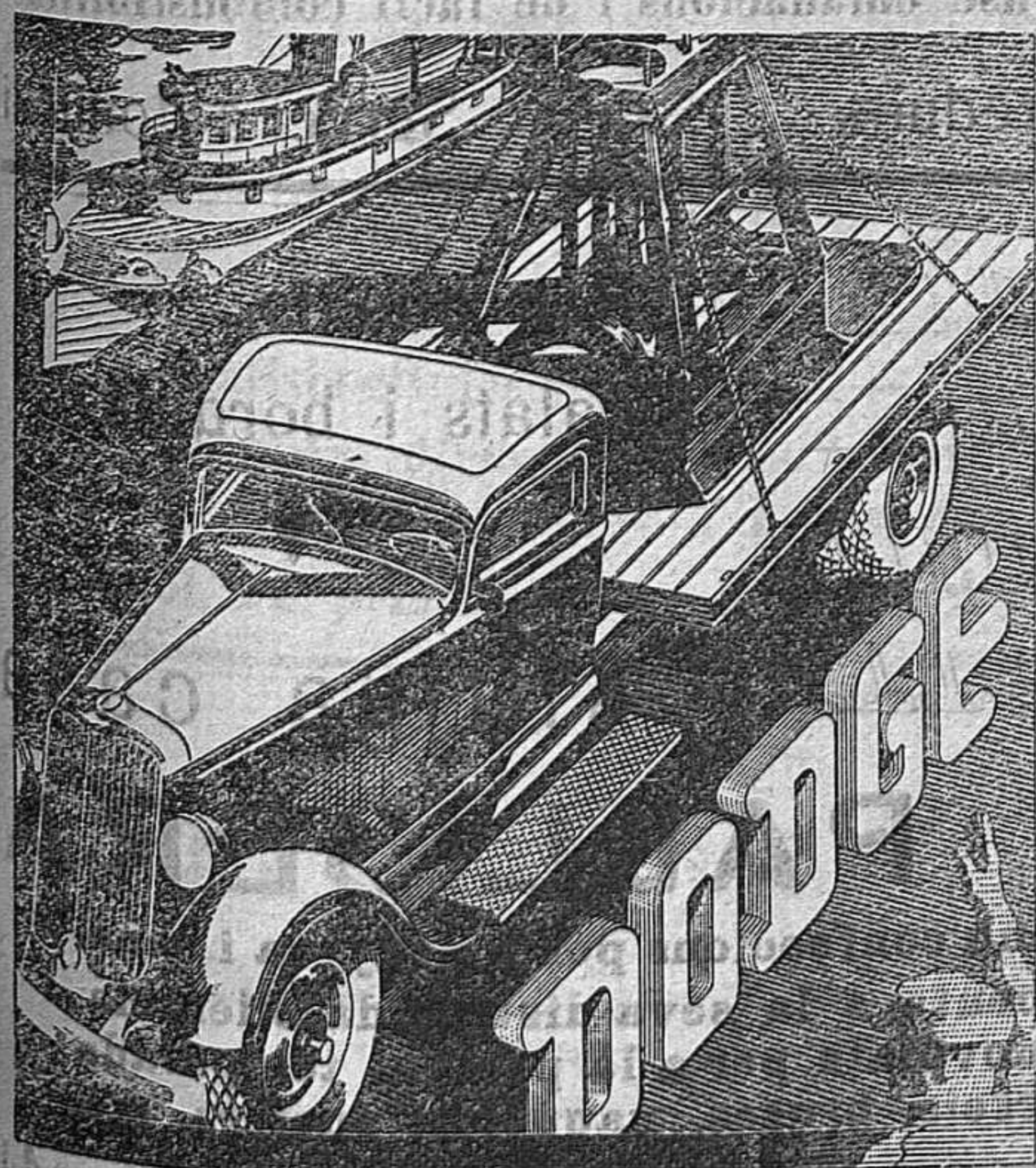


EL SEDAN DODGE SEIS DE CUATRO PUERTAS



ADLER

8 H.P.  
11 H.P.

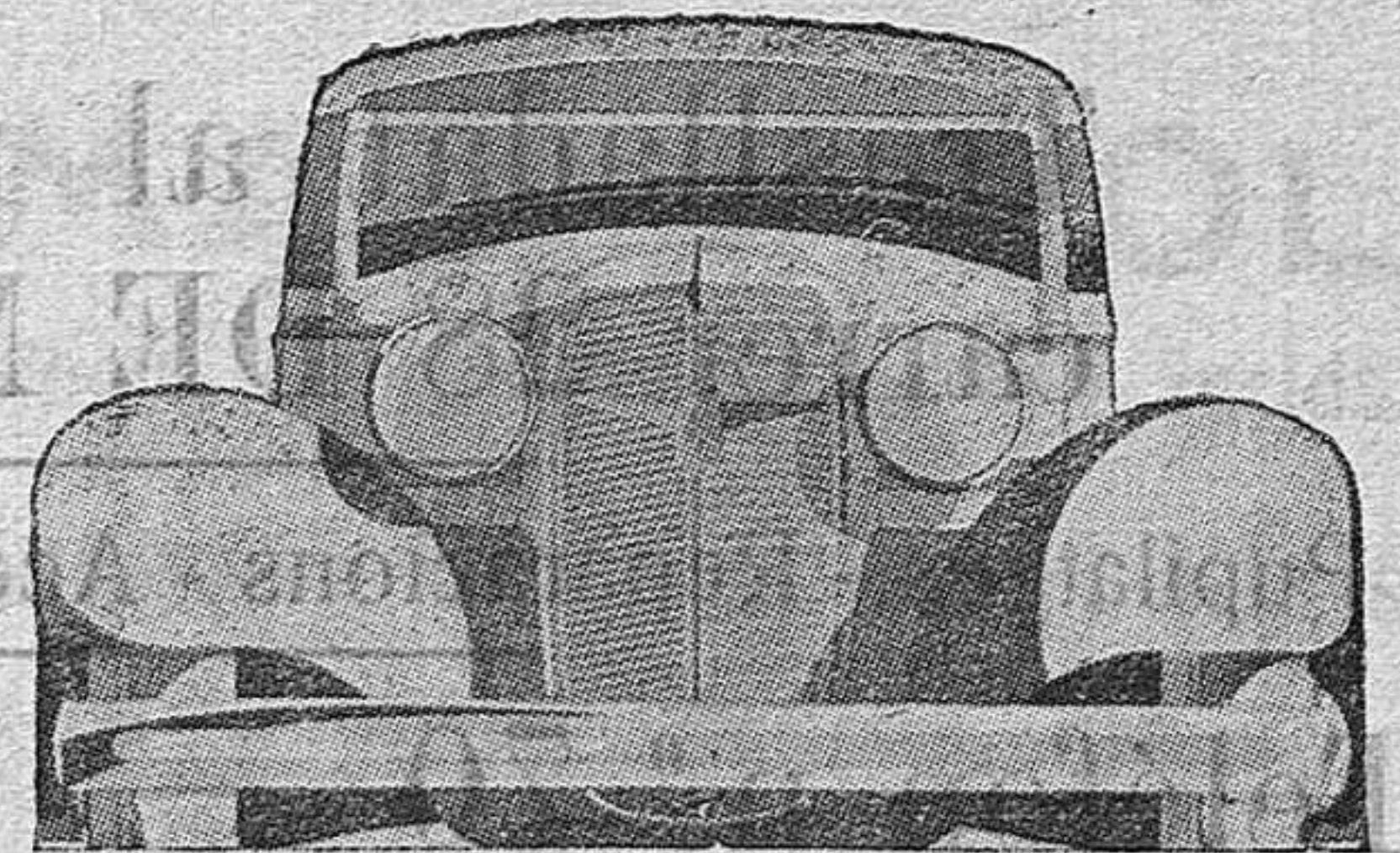


## CAMIONS - OMNIBUS - AUTOMOBILS

*Infal·lables*

*per molts anys...*

Durant molts anys la Dodge ha fabricat un assortit de cotxes i camions que han reportat gran beneficis als seus propietaris. Aquests cotxes i camions sempre han reunit tota la força, solidesa i resistència necessàries per desempenyar la seva obra, inclusiu en condicions adverses. Aquests, són, precisament, els factors que fan lucratiu el negoci de transports. En tot el món, els automòbils i camions Dodge disfruten de merescuda fama per la seva habilitat en rendir dies i dies un servei infal·lable. I són a milers els propietaris que asseguren que el seu baix cost de conservació i estalvi de combustible, és quelcom realment extraordinari.



Viatjant en un ADLER, V. experimentarà la verdadera sensació d'anar en auto

Per a informes:

**Estació de Servei Dodge i Adler**  
**Garatge Empordanès**  
Plaça de Catalunya n.º 4 - Teléf. 241  
FIGUERES

Representant per Catalunya:

**BALTASAR FIOU**

Diputació, 43 - Telèfon 31575  
BARCELONA



# CLINICA DENTAL

# Joan Aupí Carbona

## Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents  
 Confecció de tota mena d'aparells protèsics  
 Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

## Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.  
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.  
 PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
 DIPOSITOS en custòdia de títols.

**AIGUA MEDICINAL I DE TAULA**



# ORIÓN

L'Aigua de règim dels nerviosos,  
 dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS  
 Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



## Capil·lar

## Ferran

Evita la caiguda del cabell

Farmàcia FERRAN  
 Centre d'Específics - Ortopèdia

Antiga Casa Joaquim Guillamet

DE

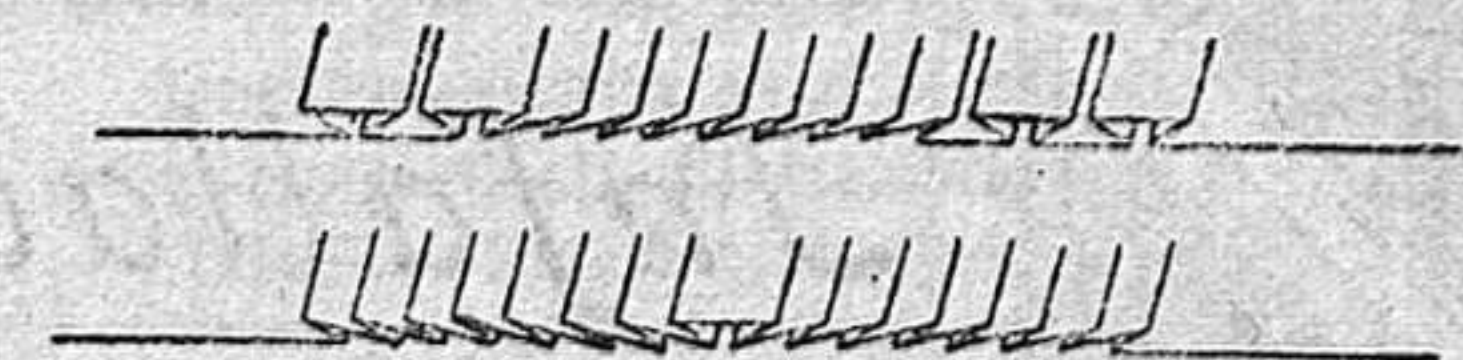
## J. Carreras Guillamet

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77. - Telèfon 110 B.  
 Magatzem: Telèfon 110 X. FIGUERES

Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'antracita, Briquets, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

Petrolí especial per a estufes, «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.

Preus sumaments reduïts :-: Servei a domicili



Per plisats,  
 calats i bordats



Antiga casa

## MARIA PALLISERA

Especialitzada amb confeccions per a Senyora i nena. A l'ensem, assabenta a la seva distingida clientela, haver rebut les novetats per a la present temporada d'hivern amb jerséis, bruses, xaquetes, sueters, etc.

No deixi de visitar-me :-: Recordi  
 Casa Maria Pallisera  
 Girona, 6 Figueres



# Atenció Senyora

Si vol una Permanent ben feta  
visiti la **PERRUQUERIA**

# R O D À

Permanents sense fils i sense  
electricitat, complertes a 7 pessetes.  
Tintures de totes marques des de 8 pessetes.

Carrer Girona, entrada a Joan Maragall, 2, primer pis. - Figueres

Empleï les Modernes Cuines

# F O K O I L

A OLIS PESATS (GAS - OIL)

¡Absoluta seguretat! ¡Sense perill d'explosió!  
i además Estalviarà diners  
doncs solament gasten Un céntim i mig per hora  
Preu des de 40 pessetes

Demani una demostració al Representant per la província de Girona:

## Ramon Bassols Bassols

Carrer Pi i Margall, 1 :-: Telèfon 29 :-: FIGUERES

Vins naturals de Garriguella  
de l'acreditada casa P. ESTRADER

Representant:

### JOSEP BARRIS

CARRER VILALLONGA, 23 (al costat  
de la col·lecta d'arbitris). - FIGUERES

Visitant aquesta nova casa  
trobareu vins de garantia  
a bons preus.

Venta al detall. :-: Servei a domicili

## La Casa Pere Prat

Nova casa amb taller especial per a  
esmolar tota mena d'eines de tall, fa  
avinent als barbers en particular i al  
públic en general, que ha establert uns  
preus molt econòmics en tots els seus  
serveis:

Navajes de barber	1'25 pts.
Màquines tallar cabells	1'00 >
Estisores	0'50 >
Màquines esquilar anima's	1'50 >

Tots els serveis garantits i amb la  
màxima rapidesa.

Méndez Núñez, 14 (davant tabacalera)  
**FIGUERES**

# J. Coma Moragas

Metge

Medicina Interna. Especialitat. Cor i pulmons  
Anàlisis clínics -- RAIGS X -- Terapèutica física  
Consulta: dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1,  
i tots els dies a hores convingudes.

Monturiol, 22, primer. -- Telèfon 235 -- FIGUERES

# Casa Garriga

Caamaño, 12 i Junquera, 4 - Telèfon, 46

Calats prisats, punt universal, realoes i folratures de botons.  
La màquina més moderna de la província.  
Prisat permanent: més de 2000 models diferents.  
Botons folrats amb tots els gèneres, fins amb pell.  
Perfecció en el treball. Preus reduïts.

# Autos Gregori

Plaça de Pi i Margall, 4  
Telèfon 30 :-: FIGUERES

**PULLMANS** i **OMNIBUS**  
per a viatges i excursions  
**TAXIS DE LLOGUER**



Línia d'Omnibus

Figueres-Castelló-Roses-Cadaqués

Roses - Palau - Vilajuiga

# Banys Calents

# PLATJA DE ROSES

Instal·lats amb tot confort i  
Higiene. :: Aigua dolça i Salada  
Esplèndida pérgola. - Servei de bar  
Casets per despullar-se i dutxa.

## Propietat de l' HOTEL MAR I SOL

Preus especials per a pensió completa amb bany inclòs.

NOTA: Als Autos Gregori es depatxen bitllets  
d'Anada i Tornada, Bany inclòs, al  
**PREU DE 4'75 PESSETES**

# Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes  
mides i preus molt reduïts, solament ho té en

## ANGEL PERAFERRER

Caamaño, 10 Telèfon, 214 X FIGUERES

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. GORMICK  
Motors i Bombes, per a regar, VELLINO



COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.*—L'Alcaldia fa traslladar el subministrament de l'aigua de la vila al barri de Sant Llàtzer.

—Ha ascendit a sots-oficial el sergent de la guàrdia civil d'aquest *puesto*, senyor Juli Riveró.

—El grup avantguardista «Verge Candelera» es traslladà a L'Escala per tal de jugar un partit de futbol amb el grup avantguardista d'aquesta població. Quedaren empatats a un gol.

També visitaren les històriques ruïnes d'Empúries.

—A l'Església de les monges clarisses es celebrà la conclusió de la novena a Nostra Senyora de Lurdes amb les funcions pròpies de tals novenes. Hi predicà un Pare franciscà de La Bisbal

—Convidats galanament per l'Ajuntament, foren molts els veïns d'aquesta vila que acompanyaren a aquest al Pla de Martís d'Esponellà, on tingué lloc la col·locació de la primera pedra del Pantà de Crespià.

Els assistents a l'acte més amunt dit quedaren molt contents del pantà projectat, car preveïeren la gran transcen-

dència agrícola i social que tindrà per a la nostra contrada.

—L'equip de futbol «Costa Brava», de Port-Bou, tingué un encontre amb els «Esplais F. C.» al camp d'aquest, guanyant aquell el partit per 2 gols a 1.

CORRESPONSAL.

Sol·licitud pregada

Els sotasignats, Autoritats, propietaris, conreadors i veïns de la comtal vila de Castelló d'Empúries, sol·liciten i esperen de la Presidència i Sindicat de Regants, que acolliran i faran viable el desig d'aquesta població, a fi de què les terres fertilitzades ara sovint sedejants, d'aquest terme municipal de cabdal importància, siguin incloses en la zona regable del Pantà de Crespià, amb la qual cosa no solament s'assolirà l'increment de la riquesa agrícola, sinó que es donarà treball a la classe jornalera, evitant d'aquesta manera l'emigració i la misèria en aquestes contrades.

Mercè que, per ésser de raó i de justícia, esperem obtenir de la bondat i recte procedir d'aquesta Presidència i Sindicat.

Castelló d'Empúries, 8 de setembre de 1935.

El Batlle actual,  
JOAN FARRERÓ.

Sr. President del Sindicat de Regants

del Pantà de Crespià.—Segueixen les signatures.

Una sol·licitud igual es féu a mans del Delegat de l'Estat a la Confederació Hidrogràfica del Pirineu Oriental, senyor Polo Otín.

PERELADA.—Aquesta comtal vila, que amb tota honra pot gloriar-se d'ésser una de les més catòliques i religioses, no solament de la contrada, sinó fins de la diòcesi, el dissabte, dia 7 del corrent, feu el seu acostumat romiatge al tan renomnat Santuari de la Mare de Déu de la Salut, de Terrades, constituint els actes celebrats amb aital motiu una prova pal·lesa del que acabem d'afirmar.

En cinc autocars s'enquibiren els romeus, en número de prop de docents, presidits pel nostre zelosíssim Pastor, el Rvnd. Gregori Capella, dirigint-nos cap al Santuari de La Salut. Quan ja erem a prop del Santuari baixàrem dels autos i formant una devota processó resàrem el Sant Rosari.

Al arribar al Santuari tingué lloc la Missa de Comunió General, a la que assistiren els romeus, alimentant-se quasi tots amb el Pa d'Àngels, que tan ens recomforta en mig dels innombrables perills d'aquesta vida. Fou celebrant el Rvnd. Artur Rovira, zelós Rector de Vilabertran, qui pronuncià demés una

sentida plàtica preparatòria, que enterioritzà als assistents.

A les 10 es celebrà Ofici Solemne, oficiant l'incansable Capella Custodi, Rvnd. Joan Pagés, que tan se desvetlla per a tot el que sigui honorar a la Verge i obsequiar als visitants. L'Escolania Parroquial de la nostra vila, tan encertadament dirigida pel Rvnd. Alexandre Fernández Burgas, executà amb tota afinació una formosa missa gregoriana, com també en l'ofertori alguns cants adients.

A la tarda es celebrà la funció de comiat a la Mare de Déu, amb Rosari, sermó pel Rvnd. Artur Rovira i diferents cants per l'Escolania. Acabada la funció es formà la processó, que seguí part de la carretera que baixa del Santuari, resant el Rosari, acabat el qual pujaren els romeus en els autocars que ens aconduïren novament a nostra vila, contents i satisfets de tan bella diada, saturada de pietat i devoció envers la nostra estimada Mare, la Verge de la Salut.

Ens cal fer notar que l'assistència a l'esmentat romiatge ha estat superior a la d'anys anteriors. Per molts anys poguem repetir tan devota i agradable romeria.

Previngui's amb temps! Instal·li a la seva llar, la **Calefacció Central**

i fruita del benestar, combatent les molésties hivernals gràcies a l'escalfor suau i agradable amb que inundarà tota la casa.

Demani projectes i Pressupostos gratis a

**PERE BRUNET**

Constructor Mecànic

Plaça de Catalunya, 13 i 14 :-: FIGUERES :-: Telèfon, 193



VI DE POSTRES

**J. ALMEDA**

SUAV I SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

De Venda:

Als principals "Colmados" i Establiments de Vins de marca

**Acadèmia Passolas**

Carrer d'En Pep, 30, baixos

Cursos de PIANO: Elemental, Superior i de perfeccionament, Solfeig i Teoria.

LLIÇONS PARTICULARS i A DOMICILI

**Avis important:** Atenent als insistents precs de varis deixebles i a l'ensems per a donar facilitats als aficionats a la composició, el **Mestre Passolas** es complau en assabentar al públic haver decidit obrir un **Curs d'Harmonia** el primer d'Octubre per als que vulguin aprofitar-s'en.

**ALFONS PUIG**  
Oculista

Metge A. al Dispensari d'oftalmologia del Dr. Barraquer a l'Hospital de la Santa Creu i de Sant Pau de Barcelona

HORES DE VISITA

Matí, de 9 a 1 :-: Tarda, de 4 a 6

Carrer Alt de Sant Pere, 19 (davant de l'Església)

**FIGUERES**

**Concepció Bonal**

PROFESSORA DE PIANO i SOLFEIG,

ofereix els seus serveis de Música per a donar lliçons a hores convingudes a tots els que ho desitgin en el seu estatge d'aquesta ciutat, Carrer 14 d'Abril, 7, 1.<sup>er</sup> (abans Sol d'Isern, 7).

vol na Gu rat Pr Po ser die obr go pro la s Jun aqu l'E Ca mé Dó ha dir l'ar em Pa de fina Pi la de de eno sey nyu llur a f féu me es dei int ver del for me aqu d'a ma Pa d'E la q'J gra sev De Pi cri a cas ya hor rep rel tat on cor Ma Po An



# DEL PANTÀ

## La col·locació de la primera pedra

Per haver-se adelantat la data fixada, en virtut d'ordres superiors, dilluns proppassat amb la col·locació de la primera pedra a les obres del Pantà de Crespià, l'Empordà celebrava una de les seves diades històriques més notables i veia convertir-se en realitat el que tantes generacions d'empordanesos havien somniat.

De bon matí, començà a notar-se a la nostra ciutat una gran animació, amb motiu de l'afluència de gent de tots els pobles veïns per assistir al gran acte. Serien dos quarts de 10 del matí quant al davant de la Càmera Agrícola començà a omplir-se de gent i s'organitzà la caravana que tenia de conduir-los al Pla de Martís on s'hi congregà una gran gentada. Amb més de dos hores de retard, serien les 12'30 quan la comitiva arribà al terme de Martís. La presència del senyor Ministre i demés acompanyants es saludada amb forts aplaudiments, mentre's la banda del Batalló de Muntanya n.º 3 interpretava l'himne nacional.

Una vegada revistada la força militar, el senyor Marraco i demés acompanyants es dirigien al lloc del Pantà. Esperaven en aquest lloc al ministre d'Obres Públiques, l'alcalde accidental senyor Coll, el president del Sindicat de Regants senyor Ordis, el de la Càmera Agrícola senyor Ferran i molts regidors de diferents ajuntaments, així com els alcaldes de Crespià, Esponellà i Perelada. També esperaven als visitants el General de la Brigada de Girona senyor Pozas i el de la Guàrdia Civil senyor Fernández i l'ajuntament de Figueres en corporació, acompanyats del Secretari senyor Santaló.

Arribats al lloc d'emplaçament del Pantà, es va donar començ a l'acte. Al voltant d'una taula convenientment preparada, coberta amb la bandera nacional, prengueren seient el ministre d'Obres Públiques senyor Marraco, el senyor Guerra del Rio, l'alcalde accidental senyor Coll, els consellers de la Generalitat senyor Vallés i Pujals i de Prat, els enginyers senyors Segarra i Amigó, el President del Sindicat de Regants senyor Ordis, el general de Brigada senyor Pozas, el Comissari de la Generalitat senyor Massià, el diputat de la Lliga senyor Carles Badia i el delegat de la C. H. del P. O. senyor Polo Otín.

Obrí l'acte el president del Sindicat de Regants senyor Ordis, que començà dient que dos generacions d'empordanesos havien sentit l'anhel d'aquestes obres, que avui dia són ja un fet, gràcies a la comprensió dels homes que governen Espanya. Dedicà un record a Guerra del Rio que ha estat un gran propulsor d'aquestes obres. Agraïx al ministre i al senyor Guerra del Rio, la seva constant col·laboració en pro dels interessos de l'Empordà. Elogia a la Junta del Pantà per la seva labor i les seves campanyes que ha fet possible que aquestes obres que s'inauguren siguin una realitat. Acaba diguent que l'Empordà vesteix de dol per la mort d'un home que fou l'ànima d'aquest pania: Carles Jordà, a qui la mort ha privat de veure realitzats els seus desitjos de més de vint anys. A l'acabar el senyor Ordis es llargament aplaudit.

A l'aixecar-se a parlar el senyor Guerra del Rio es fortament aplaudit. Dona les mercès per les proves d'afecte que ha rebut. Diu que moltes vegades havia somniat amb l'acte d'avui i que finalment les obres han estat una realitat dintre el règim republicà. Diu que sent d'una manera extraordinària la falta de l'amic Jordà, tant estimat per tots, ja que ell fou el qui sapigué conduir el poble empordanès, per a que els habitants d'aquestes terres poguessin tenir el Pantà.

Diu que vol oferir una suggerència al senyor Ministre i es de què el futur Pantà de Crespià s'anomeni de Carles Jordà, per a que perduri en la memòria de tots els empordanesos el record del gran patrie traspasat. Les paraules finals del Sr. Guerra del Rio són aplaudides frenèticament.

Igual que el Sr. Guerra del Rio a l'anar a parlar el conseller d'Obres Públiques de la Generalitat Sr. Vallés i Pujals es llargament aplaudit. Diu que la diada d'avui representa la festa major de l'Empordà i que ell també s'associa de cor a aquest gran acte. La gent de l'Empordà, la més treballadora i catalana de Catalunya, saben fer honor a aquestes obres i tinc la seguretat que aquesta enorme extensió de terra de secà es transformi en ragadiu, centuplicant la seva riquesa en benefici de tots els empordanesos. Agraïx en nom de Catalunya, la visita del Sr. Marraco i Guerra del Rio, que han volgut donar amb llur presència més brillantor a l'acte. A l'anunciar el senyor Ordis que anava a fer ús de la paraula el senyor Marraco, l'immensa multitud allí aplegada el féu objecte d'una gran ovació.

Fet el silenci el senyor Marraco començà dient: Els vostres afectes per la meva persona ens han lligat per sempre en laços d'amistat, que és molt difícil es trenquin. Diu que a l'encarregar-se de la cartera d'Obres Públiques, que deixava el Sr. Guerra del Rio, aquest va encarregar-li que cuidés amb gran interès aquesta obra; encàrrec que vaig acceptar i que m'ha portat aquí convençut d'haver complert amb el meu deure. Fa un gran elogi del Sr. Guerra del Rio. Diu que fou el qui va restaurar les Confederacions Hidràuliques, que foren suspeses pels Governos del bienni. Sento l'enyorança, diu, de no tenir al meu costat en aquests moments a Carles Jordà que tant havia treballat per aquesta comarca i promet, acceptant la idea del Sr. Guerra del Rio, de que d'avui endavant el Pantà de Crespià s'anomenarà de Carles Jordà i que en el mateix hi serà col·locada una làpida amb la seva efígie. (Forts aplaudiments) Fa un elogi dels pagesos catalans, que diu són uns dels més actius i treballadors d'Espanya. Parla de la conveniència de que Catalunya sigui autònoma, ja que la seva llibertat és molt convenient per l'engrandiment d'Espanya i acaba dient: «Viva España! Viva la República! Viva Cataluña!» essent contestats amb gran entusiasme.

Seguidament va firmar-se l'acte de l'obertura de les obres, estampant la seva firma el Ministre, i els Srs. Vallés i Pujals, Guerra del Rio, Massià, Polo, De Prat, Coll, Amigó, els Alcaldes de Perelada i Esponellà i el Director d'Obres Públiques. Acte seguit es col·locà la primera pedra, tancant-se en un tub de cristall un retrat de Carles Jordà, l'acte i el Butlletí de la Cambra Agrícola.

Pocs moments després s'organitzava la gran caravana de coixes dirigint-se a Figueres, veient-se per tots els pobles del recorregut molta animació, les cases amb llurs balcons endomassats i rètols saludant als il·lustres visitants.

A Figueres una gran gentada congregada a la Rambla esperava la comitiva. Una companyia del Batalló de Muntanya n.º 3 amb bandera i música reté honors al Sr. Marraco en mig dels aplaudiments de la multitud, que tornaren a reproduir-se al desfilat les tropes i al pas de la bandera.

Seguidament tingué lloc a l'Hotel Palace la recepció, on el ministre va rebre tots els caps i oficials de la guarnició, forces vives i representants d'Entitats i Centres polítics. Acabada la recepció va passar-se a la terrassa de l'hotel, on tingué lloc el banquet ofert per l'Empordà a les autoritats. Al banquet hi concorregueren unes dues-centes persones. Ocupaven la presidència els senyors Marraco, Guerra del Rio, Vallés i Pujals, Coll, Massià, Ordis, Ferran, General Pozas, De Prat, Polo, tinent coronel del regiment de muntanya, Badia, Geli, Amigó, Moradell, Segarra i O'Campo.

11 de Setembre de 1714

La Commemoració de l'infausta data de la pèrdua de les nostres llibertats es celebrà l'11 del corrent amb la solemnitat de costum, essent innombrables les corones col·locades al damunt de l'estàtua d'En Rafel Casanova, a Barcelona, havent-n'hi enviada també una el nostre Ajuntament. Amb tan trist motiu ens associem a dita commemoració dirigint a l'Altíssim una pregària en sufragi dels que sucumbiren en aital data.

## JUST HOMENATGE

### A la memòria de Carles Jordà

Sembla talment ahir quant la dolorosa nova del traspàs del malaguanyat empordanès senyor Carles Jordà s'escampava per tot el nostre Empordà i arreu de Catalunya embolcallant-la de dol. Tota la terra catalana sentí el sotrac del cop fred i paorós de la mort que s'ens emportava amb la seva barroeria, l'home, l'amic, l'apòstol de la pagesia catalana. De moment, pot ésser, molts no capiren la transcendència d'aquesta mort, el buit que dintre els medis agrícoles de la terra deixa el senyor Jordà; quant més temps transcorri, quant més sembli que s'allunyi tant negre data més es farà sentir la seva absència. Carles Jordà esmerçà tots els seus esforços sacrificant hores de lleure i inclús a voltes els seus propis interessos en pro de l'agricultura de casa nostra. Darrerament, apartat de tota mena d'activitats polítiques, el senyor Jordà havia intensificat encara més i mes els seus treballs i els seus esforços en pro de l'obra agrícola.

President de la Unió de Sindicats Agrícoles de Catalunya, de la Càmera Agrícola de l'Empordà, del Sindicat Oleícola de l'Empordà i de la Junta de Regants del Pantà de Crespià, treballava incansablement per a fer factible la realització del somni de tots els empordanesos: El Pantà. I quan les circumstàncies eren del tot favorables, quan podia veure aquests desitjos convertits en realitat aquesta mort que res respecta, no volgué que veies acomplerta la seva obra.

El dia de la col·locació de la primera pedra a les obres del Pantà entre mig de l'alegria que respirava el nostre Empordà, s'hi notava en tots els moments el dol que tothom sentia en aquesta històrica diada, i es per això, que a l'escólar tots els reunits la magnífica idea del senyor Guerra del Rio demanant al ministre d'Obres Públiques de la República senyor Marraco que el Pantà de Crespià portés el nom de Carles Jordà, tots els presents hi assentissin plens d'entusiasme aplaudint frenèticament aital iniciativa.

L'objecte d'escriure aquestes modestes ratlles no es però el de comentar tot l'exposat solament. Crec jo, que Figueres, la riallera capital d'aquest Empordà noble i acollidor que tant ha sapigut venerar la memòria dels seus homes li queda un deure a complir.

A Carles Jordà, el figuerenc cent per cent, l'enamorat del nostre Empordà, Figueres li deu un pregon reconeixement i ha de fer-lo ben patent per a que serveixi d'estímul i veneració a les generacions venideres. Figueres deu dedicar un dels seus carrers a la memòria de tan gran figuerenc i empordanès.

Figueres, que per descredít de seu bon nom, conta amb alguns carrers, un d'ells principalment que recorda la nefasta figura d'un home que tan mal féu a la Societat amb ses doctrines disolvents i que sols la fòbia anticristiana i laicitzant s'atreu a enlairar-lo a un lloc que no li pertoca, seria l'hora de fer desaparèixer aquell, per enaltir la memòria de qui tan de bé féu per a la nostra terra i tanta reputació donà als homes de l'Empordà.

Als dirigents de la Càmera Agrícola de l'Empordà de quina entitat Carles Jordà ocupava la presidència hem permet suggerir-los-hi la meua modesta iniciativa amb l'esperança que la meua petició ha de trobar favorable acollida en els homes que regeixen actualment el nostre ajuntament. Tenen doncs la paraula.

J. GIRONELLA

A l'hora dels postres l'Alcalde de la ciutat llegí unes quartel·les oferint el banquet. Fou molt aplaudit. El Sr. Marraco pronuncià breus paraules, donant les gràcies per les atencions rebudes, manifestant que portava la representació del Govern de la República, i que tots els aplaudiments que li havien tributat els traslladaria als seus companys. A l'acabar fou ovacionat.

Després de parlar el Sr. Marraco, el regidor radical Sr. Soler i Grau pregà al Sr. Guerra del Rio que dirigís la paraula als assistents, contestant-li que després de parlar un Ministre de la República, cap republicà no podia parlar. Aquestes paraules foren acullides amb una ovació.

Seguidament es donà per acabat l'acte.

A la sortida de Figueres les tropes tornaren a retre honors al Ministre.

La diada de la primera pedra del pantà s'acabà amb la visita d'una bona colla de persones amigues del difunt Sr. Jordà, al poble de Pont de Molins, per saludar la vídua i família, i portar unes corones de flors a la tomba del malaguanyat Carles Jordà. Entre les persones que recordem hi havia els Srs. Callís, Jou, Pagès, Coll, Ordis, Mascort, Grau, Cusi, Cuffi, Pons, Gratacós, Ordis (fill), Riera, Perxes E., Sans J., Vila, Gironella i Iglésies. Seguidament la comitiva s'acomiadà de la família i emprengué la tornada a Figueres.



# Dr. Salvador Estrader

ESPECIALISTA EN MALALTIES DE NAS, GOLA I ORELLES I LA SEVA CIRURGIA

EX-METGE OTO - RINO - LARINGÓLEG DE  
L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT  
PAU DE BARCELONA

VISITES DE 10 A 1  
I HORES CONVINGUDES

FIGUERES

Carrer Junquera, 5, 1.

## Sessió de l'Ajuntament del 7 d'agost del 1935

(2.ª Convocatòria)

(Acabament.)

### Altra interpel·lació del Sr. Jón

Pregunta al Sr. President quin ús ha fet del vot de confiança que li fou atorgat amb motiu de l'afar promogut amb la instància dels Regidors d'esquerra destituïts i que pretenien ésser reintegrats en llurs càrrecs, doncs, segons té entès, ha anat més enllà del que li pertocava, atesa la forma condicionada amb què li fou atorgat aquell vot de confiança.

El Sr. President diu que no ha fet mal ús d'aquell vot de confiança, en primer lloc perquè essent limitat o condicionat, ja no era de confiança, i en segon lloc perquè s'ha limitat a enviar les còpies de la instància a Barcelona, deixant d'executar el que calia fer, o sia, demanar una revisió dels fets del 6 d'octubre.

El Sr. Jón pregunta si no és anar més enllà del que s'havia parlat, el fet d'enviar a l'Autoritat Militar la denúncia, ultra enviar-la al Conseller de la Governació de la Generalitat de Catalunya, i encara, havent-se permès enviar lletra comentada i qualificat conceptes per compte propi.

Com sia que la presència sembla negar, i el Sr. Jón demana inútilment que sia llegida aquella lletra, enmig de la sorpresa dels concurrents, es tren de la butxaca una còpia d'aquell document i hi dona lectura, quedant comprovat que la presència no s'havia comportat amb la benevolència que havia estat acordada i que limitava el vot de confiança mentat.

El Sr. Jón diu al President que no prengui malament si d'ara endavant la minoria de Lliga Catalana es comporta amb més rigor i amb més reserva en quant es tracti d'atorgar vots de confiança, més que més, quan la presència obra gairebé sempre d'una manera absolutista i mancada de la més lleu consideració.

El Sr. Soler Grau que des de molta estona està aguantant la bilis, destapa la caixa dels trons i tip de les... impertinències (!) de la minoria de la Lliga (els guerrillers com els anomenen ara) demana a la presència que el faculti per a parlar d'un afer molt trascendental i que ja que els Consellers de la Lliga tant s'interessaven en defensar als de l'esquerra, els hi farà una pregunta; es tracta de l'afar de l'ex-Cap d'Arbitris Sr. Junyer.

El Sr. Bisbal s'atansa a demanar quedi aquest afer per a altra sessió, doncs, és massa important per a discutir en una sessió sense la deguda preparació i estudi per part de la minoria que representa, que té interès en, que es faci llum i justícia, i per això

convindria que fos discutit en sessió especial extraordinària.

La Presència animada dels mateixos desitjos del Sr. Soler Grau, i creient pescar a l'eixut, diu que li sembla bé que se'n parli tot seguit: que ja és bona ocasió aquella. El públic, impacient i curiós, s'adhereix a aquesta opinió i així ho demana en veu alta.

El Sr. Callís i el Sr. Jón, es posen a disposició i diuen als interpel·lants: ...ja poden començar quan volguen; portem a punt les municions; rompen el foc ara mateix.

Diu el Sr. Soler Grau: Aquells Consellers d'esquerra deixaren cessant un funcionari; aquest recorregué, havent donat per resultat que se li han de pagar els seus corresponents al temps en què estigué separat del càrrec, a més d'haver de pagar les despeses del plet. (Unes afirmacions respecte a honoraris de Lletrat donen peu a una incidència entre els Srs. President, Soler i Jón, que aquest aclareix en forma irònica que desferma la hilaritat general.)

Pregunta el Sr. Soler, enmig d'una curiositat colpadora:—¿Es responsable d'aquells pagaments l'Ajuntament, o bé ho són els Consellers que votaren l'acord originari de la separació?— Prega als senyors de la minoria de Lliga Catalana que responguin sobre aquest dubte.

El Sr. Callís (sense haver-se espantat) respon amb la seva sang freda habitual que, com ha dit, no té inconvenient en parlar d'aquest assumpte, per tal com la minoria té la consciència ben tranquil·la. En rebre la notificació de la sentència, quan aquesta minoria tenia al seu càrrec l'administració municipal, li hauria estat el més còmode apel·lar de la sentència, i deixar els mals de cap a altri. Si així s'hagués fet, quan hauria recaigut fall definitiu, ja no li hauria correspost a aquesta minoria el compromís de solucionar el problema, però, en canvi, les despeses i sòls a pagar haurien estat molt més crescents. I acceptaren la responsabilitat d'afrontar la qüestió en benefici de Figueres.

Respecte a les responsabilitats a exigir als Consellers culpables de la separació del funcionari, es consultà precisament el qui havia estat advocat de la part contrària, persona molt culta i capacitada, el qual opinà que no considerava que es poguessin exigir responsabilitats civils als Consellers, perquè en separar al Funcionari deixaren aquells sense cobrir la plaça que havien amortitzat i resultà que l'Ajuntament no pagà els havers, o sia, que ara hauran de pagar-se uns havers (que quedaren en caixa) al funcionari declarat cessant. I de interposar-se qüestió per a declarar aquelles responsabilitats preteses, havia d'af·gir-se al

perjudici les despeses d'un nou plet. Per aquestes raons i per no haver obrat a la lleugera, sinó regint-se pel seny de persones ben enteses en dret, creu que la solució presa fou la més favorable als interessos municipals. Quant al fet de la destitució del Funcionari, és cosa contra de la qual ha protestat la minoria, com ho faria sempre que s'intentés semblant cosa, sense tenir en compte la persona ni la seva manera de pensar.

El Sr. Bisbal, dirigint-se al Sr. Jón, com a professional, li diu que no s'explica com no se li ocorregué demanar aclaració de la sentència en el seu dia. Així tindrien una norma, mentre que ara poden haver incorregut en responsabilitat. Demana al Sr. Jón que vulgui donar una explicació sobre el particular.

Contesta el Sr. Jón aportant noves dades a les del Sr. Callís i diu al Sr. Bisbal que estigui tranquil com ho estan ells, doncs sobradament hi haurà lloc per a determinar el que calgui fer i sense precipitacions. Afegeix que no es confongui la gramàtica amb la magnèsia, doncs, ell no és ni ha estat mai perit en dret. I enc que no fos més que modest Procurador i pugui tenir coneixements generals de dret, no ha intervingut mai en afers administratius, de sí prou complicats i que no es venen generalment a Figueres, sinó a Girona. Però, amb tot, pot afirmar que no era ell qui havia de demanar la pretesa aclaració, sinó l'advocat defensor de l'Ajuntament; que quan va arribar a coneixement seu la sentència, havien passat sobradament els tres dies de temps per a demanar semblant cosa; i que si l'advocat no ho havia fet així, era perquè la sentència en realitat era prou i massa clara per a què no pogués oferir dubtes. La síntesi d'aquell fall era en sentit de negar responsabilitat. Altra cosa hauria estat si la vacant hagués estat proveïda.

Afegeix el Sr. Jón que l'allanament a la sentència i una visita que feren amb el Sr. Callís a l'advocat de la part que guanyà el recurs, va estalviar a l'Ajuntament una factura que probablement hauria estat doblada.

Creu que pot fer-se perfectament una consulta a persones competents en dret, però no a significats polítics, amb mires a una estricta neutralitat.

El Sr. Bisbal que tal vegada no havia begut en fonts prou cristal·lines, es dona compte de la sinceritat de les anteriors explicacions, i les agraeix, demanant una reunió per a resoldre el que correspongui fer; així s'acorda.

El Sr. Soler (volent dissimular el xafec arreplegat sense paraigües) diu que ha plantejat aquesta qüestió perquè en fer la proposta per a les habilitacions i suplementes de crèdit ha de decidir-se si s'hi inclou la partida per a pagar els havers del Senyor Junyer, i en pagar al Sr. Junyer, ha de decidir-se a més si es declaren les responsabilitats civils dels Consellers culpables; o si no es declaren. I com sia que segons el que es resolgui pot derivar-se'n responsabilitat pels que són actualment Consellers cal decidir amb un detingut estudi.

S'acorda facultar a la Presència per tal que consulti el cas a entitats o personalitats tècniques.

Es tinguda en compte una proposició del Sr. Portolà encaminada a obtenir del Senyor Arquitecte Municipal i sense compromís un avant-projecte d'una tanca artística de la Plaça de Catalunya, que posi fi a aquesta despesa que anyalment ha de suportar l'Ajuntament i encara amb tanques de mal gust, per Sta. Creu. Diu que, tal vegada

podria obtenir-se la construcció d'unes velles de bon aspecte i que acabarien per ésser propietat de l'Ajuntament en bones condicions econòmiques; s'acorda tal com ha estat demanat.

La sessió és aixecada a quarts de dues de matinada en mig d'una forta marejada, i la concurrència en surt animada, fent tota mena de comentaris i desitjant tornar-hi esperant a jutjar per els nervis d'avui i la nuvolada que ha quedat, que esclati aquella una nova i tal vegada més gran taborina.

Breu comentari: bella diada per a la minoria de Lliga Catalana; funesta diada per la minoria radical; bons auguris de franca intel·ligència entre les dues minories dretanes.

La espantà del Sr. Soler Grau no tenia gaire mella als «guerrillers» de la Lliga; demostraren aquests portar sempre apunt les municions i que quan se sap el que es porta entre mans, no fan por la improvisació de grans AFERS i que moltes vegades hom tira pedres damunt del seu tanjat.

I prou... que ja és hora!

### CATOLIC:

Pense que no compleixes els teus deures com a tal si favoreixes les cases dels que no compleixen amb els preceptes de l'Església i neques la protecció als que ho fan, amb greu perjudici material.

### Petit establiment

per a vendre. Preu 850 duros  
Raó en aquesta Administració.

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge en totes les misses es passarà col·lecta a favor del Culte i Clerecia.

A les set, missa i novena a Sant Ferriol; a les vuit, missa de comunitat reglamentària de la Lliga. P. de Perseverància, amb explicació del Sant Evangel·li; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici, exposició del Santíssim amb processó claustral, de Minerva, en la que es guanya indulgència plenària, benedicció i reserva; a les onze, missa i explicació catequística; a les tres, ensenyança de catecisme als infants, i a dos quarts de cinc, res de la corona a la Mare de Déu al Peu de la Creu i conclusió del septenari.

Dilluns, continua la novena a Sant Ferriol amb missa a dos quarts de nou; a les set de la tarda, es començarà la novena a la Mare de Déu de la Mercè, amb missa tots els dies, a les deu.

Dimecres, festa del gloriós màrtir Sant Ferriol, es diran misses en el seu propi altar, fins a les onze; a dos quarts de nou, conclusió de la novena; i a les deu, solemne ofici.

Dijous, a dos quarts de vuit, missa i visita a Sant Josep.

Dimecres, divendres i dissabte, combrant i fent l'estació de la Santa Butlla, es guanya indulgència plenària aplicable a les ànimes del Purgatori.

Divendres, temporales de Sant Mateu és dia d'abstinència de carn sense dejuntar. Quaranta Hores.—Església de la Mare de Déu dels Desemparats.

## Citroën torpedo

4 places

magnífica ocasió

# BON PREU

Garatge Sport de Viarnès i Navarra

Carrer 28 de Maig, 11 FIGUERES



**Eclesiàstiques**

El nostre venerable i estimadíssim Prelat, Excm Dr. Cartanya, de retorn de la població de Alcover (Tarragona) on ha passat alguns dies descansant, ha sofert una lleugera indisposició, que l'ha obligat a fer dos dies de llet. Afortunadament es trova ja molt millorat, de lo que ens alegrem, desitjant li un complet restabliment.

Ha estat nomenat, pel Prelat, Professor del Seminari de Girona i Vice-Prefecte d'interns del propi Centre doct, el Rvud. Dr. Damià Estela i Molinet, fins ara Vicari d'aquesta ciutat. El Dr. Estela es prou conegut en nostra ciutat, per a que ens esforcem en posar de manifest les nombroses qualitats i virtuts que atresora. Que ho diguin per nosaltres les obres que ha portat a cap en el Patronat P. de la Catequística, com a Director dels Fejocistes i de l'Elenc del Patronat, on la seva tasca ha estat fecunda. Que ho diguin els lectors de «Vida Parroquial» de la que es Vice-Director, actuant llargues temporades de Director, amb els notables escrits que hi te publicats, saturats de zel per la propagació de la Religió Catòlica i les seves institucions.

En la seva tasca Parroquial ha demostrat una intel·ligència, virtut i tacte poc comuns, fent-se apreciar de tothom qui l'ha tractat, perquè demunt del seu preclar talent i ciència hi ha bastit una humilitat i modestia exemplars, essent el seu tracte el summum de l'amabilitat, poguent-se afirmar que posseeix a bastament el que dien vulgarment el tracte de gens.

No cal dir el que Figueres perdrà amb el trasllat de residència del Dr. Estela, al ensems que l'adquisició excel·lent que la Capital de la Diocesi fa en la persona del nou Professor del Seminari, a qui desitgem bon encert i al qui felicitem efusivament per son ascens i honrós càrrec, malgrat la recança amb que el perderem d'entre nosaltres, com a bon amic i admirat.

Després d'haver sofert una delicada operació quirúrgica en la clínica del Dr. Coll Turbau, de Girona, es trova bastant millorat el zelosíssim Canonge Penitencier de la Catedral, M. I. Dr. Andreu Compte. Que Déu li retorni completament la seva salut es lo que de cor li desitgem.

Han estat nomenats pel Sr. Bisbe, Ecomon de Vilanova de la Muga el Rvud. Pere Punset i Bertran, actual Rector de Cabanelles, i encarregat interi d'aquesta darrera parròquia el Reverend Joaquim Cruañas i Rovira, Rector de Navata.

A la Casa Missió de Banyoles es donarà la darrera tanda d'Exercicis Espirituals per a el clero, començant el 22 del corrent.

Amb autorització del Sr. Bisbe aniran a continuar els seus estudis a l'Universitat Pontificia de Comilles els seminaristes de Girona, N'Eduard Puigvert Fontfreda i En Joan Viñas Miralpeix.

**Recés Espiritual.**—El Superior de la Residència de la Congregació de la Missió de Figueres, Vilallonga 9, assabenta als Srs. Sacerdots que el Recés d'aquest mes de setembre s'avançarà al dia 19, penúltim dijous, per que el darrer dijous cau dins la tanda d'Exercicis Espirituals, que començarà a D. el dia 23.

Ultimament ha estat nomenat Vicari d'Arenys de Mar el Rvud. Galetà Vallolix i Bayer, que fins ara ho era d'Agullana.

S'estan ultimant els preparatius de la propera Peregrinació a Lourdes i per les darreres impressions que en tenim sembla que serà molt concorreguda. A la vinent edició en donarem els darrers detalls. El nostre Sr. Bisbe que la presidirà, anirà acompanyat d'un bon nombre de diocesans. Es sortirà el dia 26, com havia estat anunciat.

**Cases per a vendre**  
Carrer de Sant Rafael 21, cantonada Santa Margarita.  
Raó: Joaquim Camps, carrer Nord, 46

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.  
Nou domicili: RAMBLA, 8, 2.º - FIGUERES

# Compreu Xocolata COMET

amb participació a la «Loteria Nacional» :-:

CLASSE **SALUD** QUALITAT FINA

Xocolata pur Cacao i Sucre. - Preu 1'25 ptes.

Si hom treu la grossa pot guanyar-se 1.200 pessetes

**SORTEIG**  
**11**  
**OCTUBRE**  
**1935**

## NOTICIES

En la sessió extraordinària de l'Ajuntament d'ahir fou elegit Alcalde de la Ciutat el Sr. Josep Alonso, per 5 vots i 7 paparetes en blanc. Conseller segon el Sr. Bisbal, amb la mateixa votació. S'abstingué d'assistir a la sessió la minoria radical. Com se suposa dits nomenaments són interins, per no haver-hi el nombre suficient de vots.

Ben sincerament desitgem bon encert en els elegits, si són confirmats en sos càrrecs i mai ens cansarem de recomanar la unió ben estreta de tots els elements antiesquerrans.

**Per a vendre** a molt bon preu 1 carro de cadenes de 2 bocois, 1 carro de transports, 1 carret tartana, Bocois per a transportar vi i oli.

Raó J. Juanola, carrer de les Rodes, n.º 7. Figueres.

Els novells esposos i ben apreciats amics nostres, En Pelai Martinez i Na Martina Espigulé, han tingut la satisfacció de veurer's per primera vegada pares d'un robust nen, vingut al mon amb tota felicitat. Felicitem efusivament als afortunats pares i bons amics.

Estocs de neumàtics d'ocasió procedents de transformacions, els trobareu al **Triomf Auto Service**.

**Nota suplicada.**—La societat de Mestres Sastres «La Confianza» d'aquesta Ciutat, prega als senyors socis i no socis de Figueres i Comarca, tinguin a bé enviar les llistes dels seus clients morosos al President de l'esmentada Societat durant la primera quinzena del present mes.

Favor que espera de tots els col·legues pel bé mutu.  
Figueres Setembre del 1935.—La Junta.

**Sastreria Ymbert**  
Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.

Pel recaptador de tributs de la Generalitat s'ha anunciat el corrent mes per a l'expedició de les cèdules personals, en les oficines del carrer de Llers.

L'Estació de servei que l'atendrà millor i amb major rapidesa **Triomf Auto Service**.

En les excavacions de la famosa necròpolis romano-cristiana de Tarragona s'ha fet una troballa veritablement sensacional: es tracta, no res menys que del descobriment del sepulcre del Bisbe Sant Fructuós i dels seus ministres, Sant Auguri i Sant Eulogi; és a dir, del llur sepulcre primitiu en el qual foren estrojades llurs relíquies immediatament d'haver estat cremats de viu en viu a l'amfiteatre de la mateixa ciutat.

S'ha pensat, doncs, en fer un solemne homenatge de la Província Eclesiàstica Tarraconense als seus grans màrtirs, restaurant l'esplendor del seu culte, i obrint sota l'ara mateixa de la capella que els nostres Sants hi tenen dedicada, a la Catedral de Tarragona, una petita cripta capaç per a retenir el sepulcre que guardarà les relíquies venerandes.

Utilitzeu al vostre cotxe el millor supercarburant «CARBOHYD» i obtindreu el màxim rendiment del seu cotxe i economitzeu oli i gasolina. Distribuidor exclusiu per a Catalunya **Triomf Auto Service**.

La causa pels fets d'Octubre a Girona està a punt d'ésser vista en Consell de Guerra.

**Joan Sutrá Viñas**

Assabenta a les seves amistats el trasllat del seu domicili i **Taller de Pintura Decorativa** a la casa situada en la nova urbanització del costat dret del Camí Vell de Vilafant; i li es grat oferir-les-hi els seus serveis. Telèfon n.º 9, FIGUERES.

**Recés extraordinari.**—Se celebrarà a la Casa Missió de Banyoles, el diumenge, dia 22 d'aquest mes. Es tracta—diu el programa—d'una veritable solemnitat, d'un acte culminant en la sèrie dels que celebrem al llarg de l'any: és el recés col·lectiu de tots els exercitants de la diòcesi, presidits tal volta pel propi Pastor en persona, i quan menys en esperit. I Déu Nostre Senyor, que en tot s'acomoda al ritme de les coses humanes, reserva per als nostres actes extraordinaris les seves gràcies extraordinàries.

L'èxit dels seus viatges en automòbil, depèn de les bujies, verifiqueu el seu funcionament amb el moderníssim aparell de què disposa el **Triomf Auto Service**.

**Es ven** una màquina d'escriure marca «UNDERWOOD», preu reduït. Raó: Avinguda de la República, n.º 11 Tenda

## GENERES DE PUNT Jacques

Abans d'efectuar les vostres compres feu una visita a n'aquesta casa i estalviareu diners.

Avinguda Wilson, 4 - Figueres

Aquest matí s'ha celebrat en l'altar del S. Crist, de l'Església Parroquial, Ofici Solemne amb Salve i misses en honor dels Dolors Gloriosos de la Mare de Déu, cultes que s'han anticipat de la Festa que es celebra demà, per raó de la conveniència per a els fidels de celebrar se l'Ofici i misses a l'Altar Major. Dits cultes han revestit la màxima solemnitat, estant habilitat l'Altar de la Verge Dolorosa amb ses millors gales, havent-se executat per l'Escolania Parroquial i Comunitat la Missa Gregoriana de la Mare de Déu. Demà a la tarda es celebrarà la conclusió del Septenari que s'hi ve celebrant des de dilluns.

Felicitem coralment a n'En Manel Junca que te la cura de l'esmentat Altar per la solemnitat amb que disposa els cultes que s'hi celebren, donant exemple de religiositat i devoció envers la Mare de Déu.

Neumàtics d'ocasió de mides poc corrents els trobarà al **Triomf Auto Service**.

**HIPOTEQUES** ràpides, disponible tota classe de capitals per a col·locar. Seriatat i reserva.  
L'ACTIVA.—Plaça del Sol, n.º 8, baixos Figueres.

**Per arrendar** Casa Torre recent construïda. Tot confort.  
Informarà: PROCURADOR GOU.—Carrer Nou, 18, 2.º - Figueres.

**Casa en venda**  
de dos pisos i espaiosa planta baixa, aigua corrent, gran jardí, palomar i galliners.  
Raó en aquesta Administració.

**Per a llogar** Casa Torre amb jardí.  
Carrer Anselm Clavé, 44, (abans Sant Llätzer). Figueres.

Renteu el vostre cotxe, engrasen i netegeu els baixos amb maquinària moderna al **Triomf Auto Service**.

**Per a vendre** Casa, pati i hort, situats al carrer de Pujades n.º 34.  
Raó en aquesta Administració.

**Es llogaria** Casa amb cinc dormitoris i a ésser possible jardí, es pagaria 15 Duros al mes.  
Raó en aquesta administració.

**Garatge**  
**Triomf Auto Service**  
de Martí Quintana Barrera  
Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

**Fàbrica de Nines,**  
Avinguda de la República, 135, es venen rams i tòies per a les Festes Majors, com també altres objectes adients.

**Isidre Serra** ofereix a preus baratíssims mànegues de regadiu i teles segadores impermeabilitzades, de gran duració. (Marca registrada «Rubplon» 890). Carrer Antoni Agramont, 15.—Castelló d'Empúries.



# Instal·lacions de Calefacció Central Ideal Clasic, Thermos i Sanejament modern

## Ramon Imbert Puigferrer

Casa fundada l'any 1892

Immillorables instal·lacions realitzades en les poblacions d'Agullana, Cullera, Cadaqués, FIGUERES, Girona, Palafrugell, Vilafant i Ventalló

Vertadera casa de confiança. - Cada nova instal·lació, una nova i bona referència

Despatx i sala d'exposició:

Carrer de la Portella, núm. 1 :: FIGUERES

(AL CENTRE DE LA CIUTAT)



### ESPORTIVES

#### Futbol

C. D. Americà de Barcelona 0 - U. E. Figueres 2

Com a darrer partit preparatiu per el campionat que començarà demà, jugaren amistosament diumenge el C. D. Americà i la Unió Esportiva Figueres.

La partida fou molt disputada en mig d'un gran entusiasme per els dos bàndols, brodant-se algunes jugades magnífiques per part del dos onzes.

En el primer temps, el domini fou favorable lleugerament als barcelonins, que per mitjà d'un joc ràpid lograren imposar-se, no marcant cap gol per trobar a Brú en una tarda magnífica i per xutar moltes vegades de massa distància. Tot i el lleuger domini dels «americans», els locals obtingueren un gol de magnífica factura al rematar Pagès d'un tret magnífic una combinació de la davantera.

A la segona part les característiques del joc foren ben diferents, doncs els figuerencs passaren de dominats a dominadors, però es trobaren davant d'un tercet defensiu formidable que fou una muralla per els davanter, no poguent per això impedir que altre volta Pagès, rematant un centre de Quijada assegurés la victòria unionista amb un altre gol.

L'equip figuerenc, tot i no fornir cap gran partit, en conjunt ens satisfé, naturalment que la manca de Vila es feu patent, ja que Quijada no és encara home per poguer jugar al primer equip. Les noves adquisicions, que en el partit del seu debut contra el Banyóles excel·liren i que nosaltres degut a la manca d'espai del número darrer ens fou impossible de publicar, tal com hauria estat el nostre gust, la ressenya del partit; en aquest confirmaren la bona impressió, sobretot Colomer que es en aquests moments el creador del joc unionista. Miquel complí i demostrà els seus grans coneixements, portant brillantment la davantera. Bussot, començà malament però a mesura que transcorregué el temps s'afiançà, poguent dir el mateix del seu company Jacomet. A la ratlla mitjana destacaren Rosalenc i Monera, i l'ala dreta Valls-Pagès molt millor que en els partits darrers, diumenge tornarem a veure aquells centres que tanta fama donaren a Valls; esperem que aquest minyó tornarà a fer joc d'extrem, no serà tant individual com darrerament i recuperarà la forma, i finalment Brú feu un magnífic partit, essent després de Colomer el millor figuerenc.

L'America ens causà molt bona impressió, forma un conjunt molt igualat, i pel seu gran entusiasme i joc ràpid formen un onze molt difícil de guanyar, destacaren el tercet defensiu i el mig esquerra, però sobretot el defensa dret que amb Colomer foren els millors del camp.

Formaren l'onze vencedor: Brú - Bussot, Jacomet - Monera, Rosalenc, Vilata - Valls, Pagès, Miquel, Colomer i Quijada. Arbitra discretament Isern. Els jugadors unionistes, portaven un llacal negre en senyal de dol per la mort del malaguanyat patriet empordanès Sr. Carles Jordà, guardant-se abans de començar el partit un minut de silenci a la seva memòria.

#### Camplonat de Catalunya Segona Categoria Ordinària. - Grup Mixt Barcelona-Girona

Demà tal com ja anunciarem en el nostre darrer número, començarà el campionat de Segona ordinària que aquest any promet ésser molt interessant, doncs hi prenen part un gran número d'equips dividits en vuit grups. A l'equip figuerenc li correspon jugar contra els següents: Ripoll, Olot, Manlleu, Banyoles, i Marià Ausà de Vic. Per demà estant assenyals els següents partits:

- FIGUERES - Ripoll
- Manlleu - Olot
- Banyoles - Marià Ausà

#### Demà al Camp Municipal

Ripoll F. C. - U. S. Figueres  
Demà tindrà lloc al camp Municipal, el primer partit de campionat entre el Ripoll F. C. i la U. E. Figueres.

Ha despertat expectació aquest partit ja que per ésser el primer i no havent jugat mai els dos equips, fa que el resultat sigui ben difícil de pronosticar; les notícies que en tenim es de que forma molt bon equip i es dels que va en més preparació per assolir el títol i classificar-se per el resultat final.

L'equip figuerenc alineará el seu equip complet: Brú - Bussot, Jacomet - Monera, Rosalenc, Padilla o Vilata - Valls, Pagès, Miquel, Colomer i Vila.

#### Billar

**INAUGURACIÓ DE LA TEMPORADA**  
El proper dijous, dia 19, al local social de Billar Club Figueres s'hi donaran dues exhibicions a càrrec del prestigiós jugador Raimond Vives La primera sessió tindrà lloc a les tres de la tarda i l'altra a les 10'15 de la nit.  
El dia 21, una selecció de 4.ª i 5.ª categoria jugarà a Blanes uns partits amistosos amb notables elements d'aquell Club.

### Secció Oficial

#### Ajuntament de Figueres COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats per la Comissió de Govern en la sessió del 3 de setembre del 1935.

Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.

Aprovar una relació d'altres al Padró d'habitants i una relació de baixes del mateix Padró corresponents al mes d'agost darrer.

Passar a resolució de l'Ajuntament ple una instància del senyor Josep M.ª Junyer, funcionari excedent de l'Ajuntament en la que demana la reposició de l'article 90 del Reglament aprovat el 3 de juliol darrer i una altra instància del Gremi de Mestres d'obres en la que demana l'ajornament de les liquidacions dels drets i taxes sobre la construcció d'edificis destinats a la venda, fins que hagin estat realitzades les transmissions o s'utilitzin els edificis.

Organitzar l'oficina de col·locació obrera d'acord amb les disposicions que obliguen a establir aquest servei.

Satisfereu deu pessetes a cada un dels obrers que treballaren hores extraordinàries en la reparació de la mina del servei d'aigües feta el 26 d'agost darrer.

Figueres, 2 de setembre del 1935.  
El Secretari,  
O. SANTALÓ.

### Aviso a los Herniados

El Director del INSTITUTO DE HERNIOLOGIA «NOTTON» de BARCELONA tiene establecida una visita mensual fija en

**Gerona** el PRIMER SABADO de CADA MES en el HOTEL PENINSULAR de 8 a 12 mañana. Consulte su caso completamente gratis y sin el menor compromiso.

EL INSTITUTO «NOTTON» le ofrece las máximas garantías, por su crédito y competencia reconocidos, y por disponer de los aparatos contentivos más perfectos (patentados) Seguros, Cómodos, Invisibles y Ligeros. Se adaptan a cuerpo como un guante, y permiten todos los deportes y los más rudos trabajos. Se llevan sin el menor inconveniente para dormir. Con su aplicación desaparecen las hernias mas grandes y rebeldes. Adoptados por todas las eminencias médicas.

El único tratamiento curativo, científico prelado en varias exposiciones. Centenares de testimonios de agradecimiento y curación a la disposición de Vd.

Solicite gratis científico libro explicativo. Las máximas garantías, los más asequibles. **TRATAMIENTO Y CURACION DEL HIDROCELE, FAJAS MEDICALES para Obesidad, Eventraciones, Matriz caída, Rihon mortal, Embarazo, Descenso del estómago e intestinos, Operados, etc.**

**J. Notton** Cirujano ortopédico. CASA CENTRAL - BARCELONA Ronda Universidad, n.º 7-1.º. Visita todos los días laborables de 10 a 1 y de 4 a 8. Festivos entre semana de 10 a 12 Teléfono 10936.

## El modern Maquillatge Permanent "CARPE"



### Un cutis radiant de bellesa

L'Esmaíl Nacarat de Roses «CARPE» fa de cada dona una verdadera bellesa. No hi ha res que se li pugui comparar; per això en fan ús quasi totes les estrelles del cinema. Probablement vostè sigui una de les belleses que estan encara per descobrir. No perdi l'esperança abans de provar aquest gran embellidor de la pell. És l'únic producte que treu a l'acte les llenties, taques, granets, poros dilatats, arrugues, etc., deixant un cutis suau, fresc i nacarat des del matí fins a la nit.

Flascó gran 7'50 pessetes.  
petit 4'25



### El rubor de la joventut

Juventut, gràcia, bellesa, això és el que donarà a la seva cara el modern Coloret Natural «CARPE», l'únic coloret permanent que existeix al món. L'únic que està colorat i perfumat amb pigment i polen de flors, pel qual no pot mal irritar ni secar la pell més delicada. No es conformi amb els colors corrents; solament «CARPE», el coloret ideal, glorificarà la bellesa de la seva cara amb una nota delicada de llum i color completament natural i permanent.

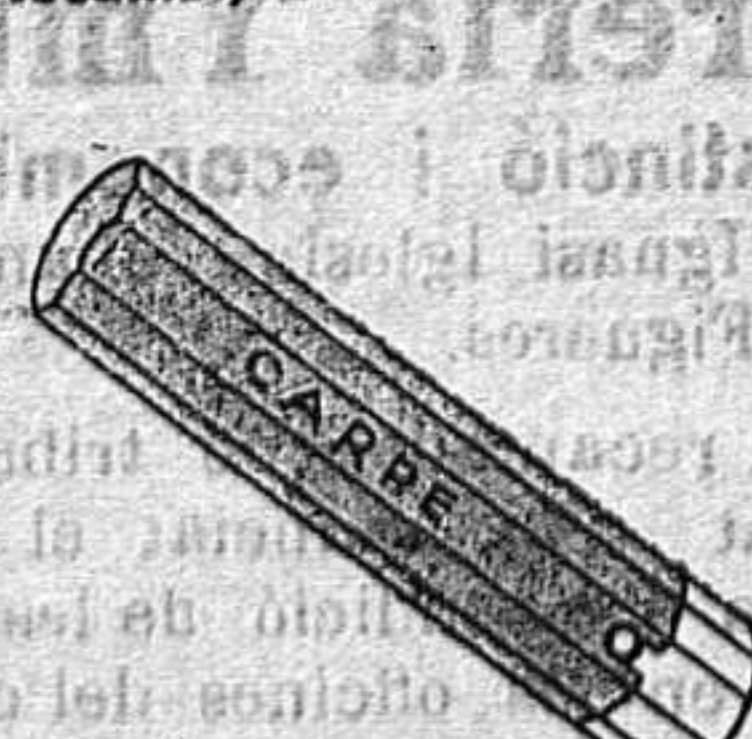
Caixeta, 2'50 pessetes



### Llabis eternament adorables

Els millors llapic de llavis donen un color apagat, opac, artificial - precisament el que tant desagradat als homes -; en canvi el Llapiç de Llavis Superpermanent «CARPE» és viu, intens, ardent i, sobretot, completament natural. Res en ell dona la sensació de pintura, doncs els seus colors provenen dels pigments extrets de les flors. Useu-lo sempre; és completament inofensiu. No taca al besar. Resisteix la calor i l'aigua. Una sola aplicació dura tot el dia.

Estulg, 5'00 pessetes  
Recambi, 2'50



Agent exclusiu a Figueres, PERFUMERIA MARCO, Girona 12



# DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

BAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

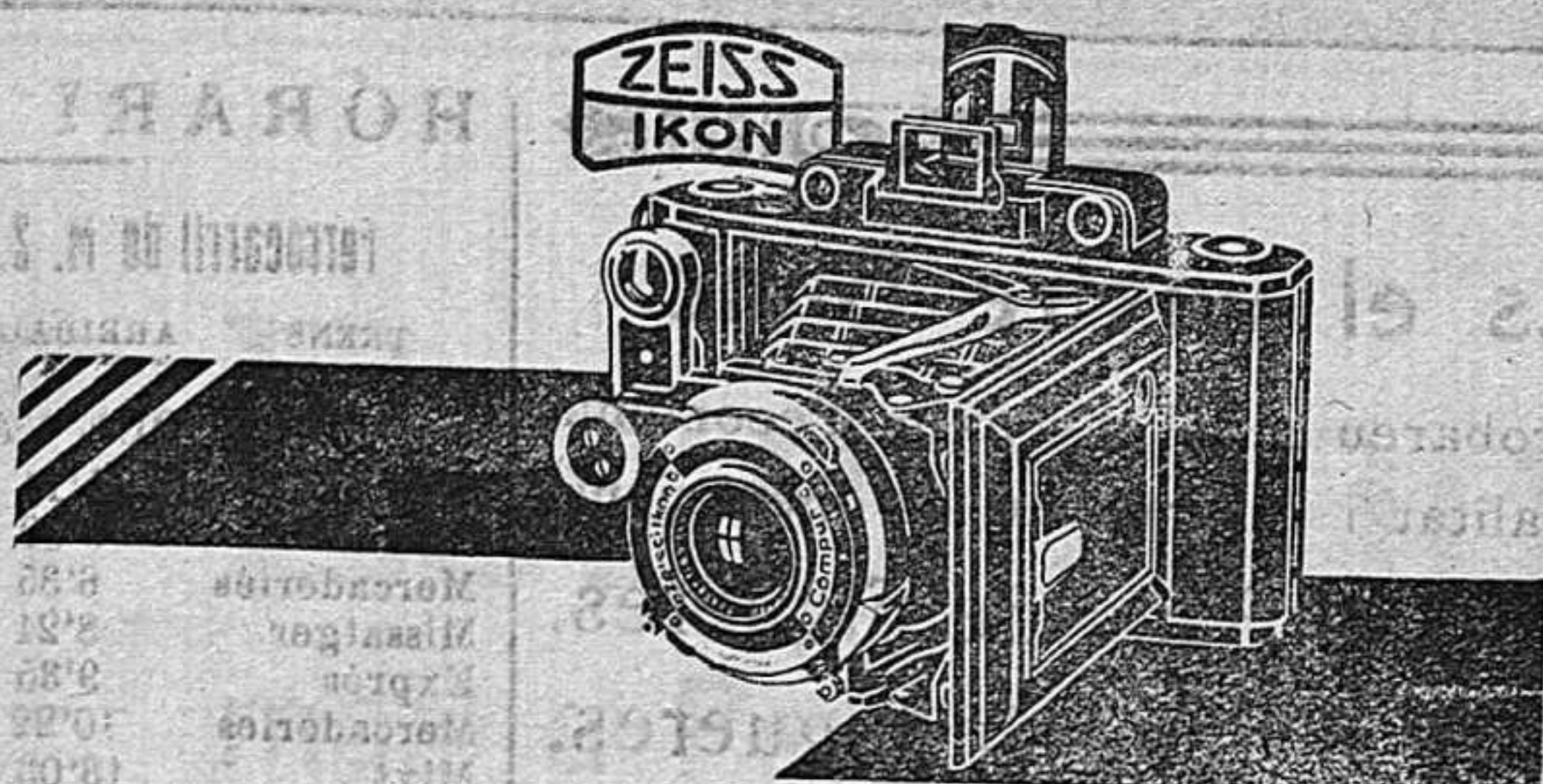
El diumenge i el dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURAN

Perelada, 18 FIGUERES



Canas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Enseno y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## Joan Brusés Majó Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguales

CONSULTA:  
de les 11 a dos quarts de 2

Av. de la República, 43, pral., 2.ª  
FIGUERES

## Llibreria Canet La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)  
Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.

# ESTALVI D'INERS.

Usant l'acreditada

## "LAMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

## JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**  
Monturiol, 20 - FIGUERES

## Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits:

## La tos no em deixava dormir

diu en Josep Vicedo, habitant a Elche (Alacant), Carretera de Crevillente, número 9, al certificat de guariment que ha tingut la gentilesa de trametre'ns, en el qual avui que sofria d'una bronquitis amb molta tos, des de 1933, i que el mateix a l'estiu que a l'hivern sempre estava constipat, la tos no li permetia conciliar la son i que amb la CURA Nº 15 DE L'ABAT HAMON s'ha guarit completament.

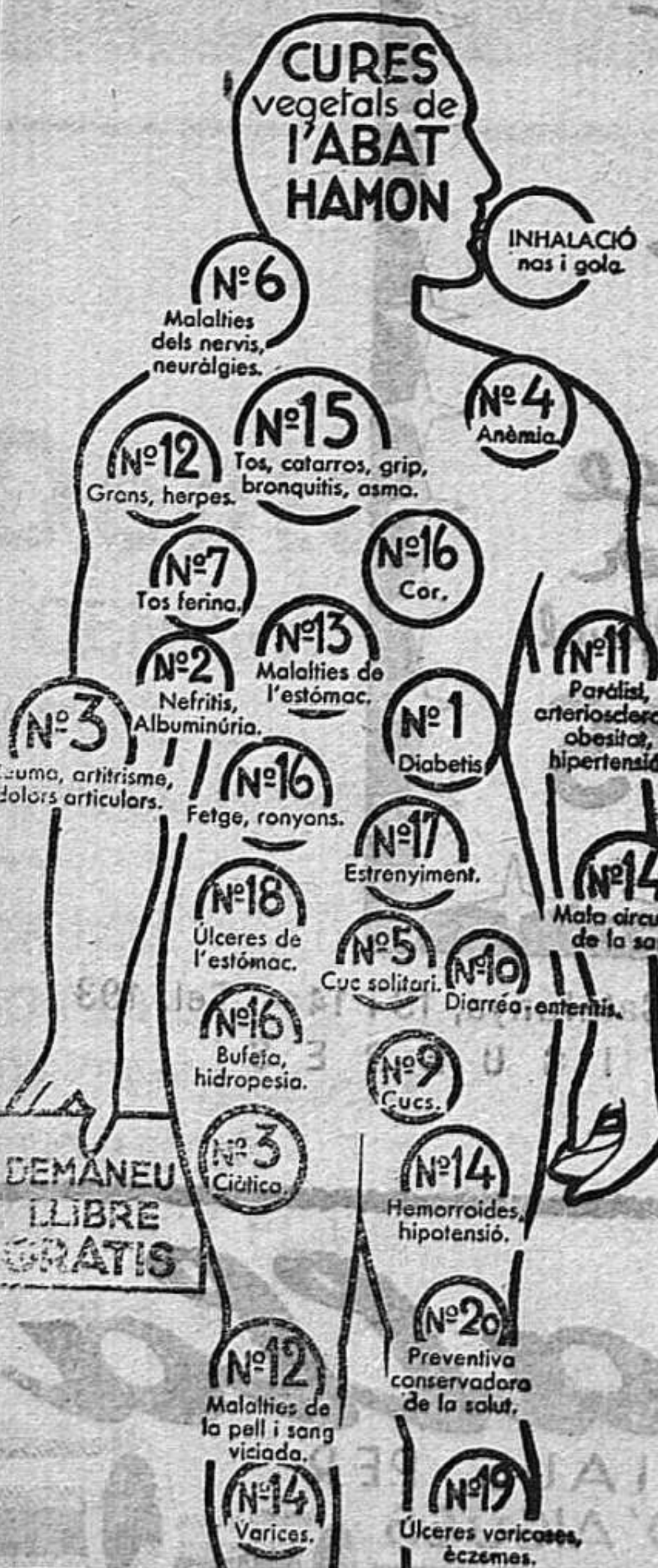
## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

posseixen un extraordinari poder de guariment, gràcies a la perennitat i capacitat d'assimilació de les PLANTES que es componen. Exerceix una energica depuració i renovació orgànica que restableix l'equilibri de la salut sense necessitat de règim alimentici. No perjudica ni produeix trastorns perquè no conté tòxics ni estupefaents, només PLANTES sanes i benefactors.

## Gratuit

Envieu aquest cupó com a imprès amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON.





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	NOTES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'14	5'16	1.ª 13.ª
Correu	5'52	5'58	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	6'35	6'49	2.ª 13.ª
Missatger	8'24	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'35	9'36	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'22	—	3.ª
Mixt	13'03	13'22	2.ª 13.ª
Exprés	15'26	15'28	1.ª 13.ª
Omnibus	17'50	17'53	2.ª 13.ª
Mercaderies	20'15	20'24	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	5'29	3.ª
Mercaderies	7'08	7'26	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'19	10'29	2.ª 13.ª
Exprés	11'18	11'20	1.ª 13.ª
Mixt	13'28	13'40	2.ª 13.ª
Exprés	16'28	16'25	1.ª 13.ª
Correu	19'19	19'24	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'35	20'27	1.ª 13.ª

C-5

Le damos de 20 a 50 duros por su mal receptor, aunque esté inútil

Infórmese en cualquier Representante Oficial

**PHILIPS**

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clávia) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Lluïta antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuïta en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

#### — Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

### EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4.-Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

### En Venda

Comerç de Camiseria i Novetats, en punt cèntric d'aquesta ciutat.

Bona clientela

Raó en aquesta Administració

### — Es fan reparacions

de tota classe de nines a la Fàbrica que hi ha montada en aquesta ciutat, Avinguda de la República 135. Telèfon, 50 B.

— Es ven per retirar-se del negoci la Sastreteria FORT.

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31